



REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

## Domanda di revisione

3357A  
7 DIC. 1960Il sottoscritto Henry Lombroso residente a RomaVia Villa Sacchetti, 11 legale rappresentante della Ditta GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisionedella pellicola intitolata: LA VITA DI O-HARU DONNA GALANTE (Titolo originale: THE LIFE OF O-HARU)della marca: SHIN TOHO COMPANY LTD nazionalità Giapponese

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 4100 accertata metri 3408 Gennini

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.

Roma, li 29 novembre 1960

p.

PRESIDENTE

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel 461568

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: KENJI MIZOGUCHIInterpreti principali: KINUYO TANAKA - TOSHIRO MIFUNE

## SOGGETTO:

O-Haru, figlia di un Samurai, si innamora di un servo. Per questo viene scacciata con la sua famiglia. Viene prescelta come compagna di letto per un Signore della rovincia che non riesce ad avere figli dalla moglie. Non appena dato alla luce un figlio, viene scacciata e rinvia al paese.

Il padre di O-Haru si indebita sperando nelle rendite della figlia, ma il suo ritorno, lo costringe a venderla ed a farla divenire una cortigiana.

O-Haru, riscattasi dal suo poco onorevole lavoro, ritorna a casa e si sposa con un venditore di ventagli che viene però ucciso da alcuni banditi.

Va a servizio da un a signora del luogo che però, essendo venuta a conoscenza del mestiere praticato dalla donna, la scaccia.

O-Haru si rinchiude in un monastero, ma un visitatore la violenta e ne viene scacciata.

Un altro uomo che la voleva sposare viene arrestato per furto.

Ad O-Haru non resta che darsi alla prostituzione.

Nel frattempo, il padre del figlio di O-Haru muore ed il giovane, divenuto Signore della rovincia, fa cercare la madre.

Venuto però a conoscenza della vita della madre, ordina che sia rinchiusa in uno dei suoi possedimenti.

O-Haru, conosciuta la decisione del figlio, fugge e, fattasi monaca, va di porta in porta chiedendo l'elemosina.

Distribuzione: GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.

DOPPIATO

Revisando il film in data  
23/12/60, si esprime parere favorevole alla proiezione  
in pubblico a condizione che sia vietata la  
visione ai minori di anni sedici in quanto  
il film, in alcuni episodi, descrive, sia pure  
in maniera non volgare, la vita e le cose  
di prostituzione giapponesi.

M. D'Emilio  
G. Conti

G. Conti

Vista la quietanza N. 4411 in data 29-11-60 del Ricevitore del  
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 101.000 ovvero visto  
il vaglia n. dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma per paga-  
mento della tassa di L.

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento  
annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione  
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le  
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Roma, li 24 DIC. 1960

IL MINISTRO  
IL SOTTOSGREGARIO DI STATO  
(On. Avv. Gabriele Semeraro)

M. D'Emilio



ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

In allegato Vi rimettiamo n°35 visti per la copia del  
film: LA VITA DI O-HARU DONNA GALANTE (Titolo origina  
le: THE LIFE OF O-HARU).

Vi preghiamo ritornarceli debitamente firmati con corte  
se sollecitudine.

Con osservanza.

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.  
IL PRESIDENTE

Allegati n°35

*Si unì*  
*11/3/61*  
*Gu*

N. 33574

REPUBBLICA ITALIANA



# MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO LA VITA DI O-HARU DONNA GALANTE (Titolo originale: THE LIFE OF O-HARU)

Metraggio { dichiarato 100  
accertato

Marca SHIN TOHO COMPANY LTD

3708

10.000 - 4.1960

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: KENJI MIZOGUCHI

Interpreti principali: KINUYO TANAKA - TOSHIRO MIFUNE

### SOGGETTO:

O-Haru, figlia di un Samurai, si innamora di un servo. Per questo viene scacciata con la sua famiglia. Viene prescelta come compagna di letto per un Signore della Provincia che non riesce ad avere figli dalla moglie. Non appena dato alla luce un figlio, viene scacciata e rinvia al paese.

Il padre di O-Haru si indebita sperando nelle rendite della figlia, ma il suo ritorno, lo costringe a venderla ad a farla divenire una cortigiana.

O-Haru, riscattatasi dal suo poco onorevole lavoro, ritorna a casa e si sposa con un venditore di ventagli che viene però ucciso da alcuni banditi.

Va a servizio da una signora del luogo che però, essendo venuta a conoscenza del mestiere praticato dalla donna, la scaccia.

O-Haru si rinchiude in un monastero, ma un visitatore la violenta e ne viene scacciata.

Un altro uomo che la voleva sposare viene arrestato per furto.

Ad O-Haru non resta che darsi alla prostituzione.

Nel frattempo, il padre del figlio di O-Haru muore ed il giovane, divenuto Signore della Provincia, fa cercare la madre.

Venuto però a conoscenza della vita della madre, ordina che sia rinchiusa in uno dei suoi possedimenti.

O-Haru, conosciuta la decisione del figlio, fugge e, fattasi monaca, va di porta in porta chiedendo l'elemosina.

Distribuzione: GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.

AL MINORI DI ANNI 16

Si rilascia il presente nulla-osta, quale duplicato del nulla-osta, concesso il 24 DIC. 1960 a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287, salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) .....

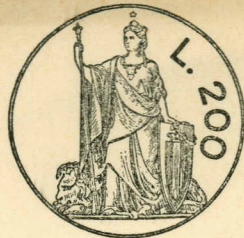
Roma, li

15 MAR. 1961

p. c. c.  
(Dr. G. de Tomasi)

IL MINISTRO

*Se Lemura*



ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione <sup>G</sup>enerale dello Spettacolo

R O M A

33574!

Il sottoscritto Henry Lombroso residente a Roma - Via di Villa Sacchetti, 11 - in qualità di Presidente della GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A. con sede a Roma - domanda in nome e per conto della Ditta stessa la revisione della pellicola intitolata: LA VITA DI O-HARU DONNA GALANTE (Titolo originale: THE LIFE OF O-HARU) della marca SHIN TOHO COMPANY LTD - nazionalità Giapponese - dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata mt.4100 - accertata mt.

**GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.**

p.

**IL PRESIDENTE**

**DESCRIZIONE DEL SOGGETTO**

Regia: KENJI MIZOGUCHI

Interpreti principali: KINUYO TANAKA - TOSHIRO MIFUNE

SOGGETTO:

O-Haru, figlia di un Samurai, si innamora di un servo. Per questo viene scacciata con la sua famiglia. Viene prescelta come compagna di letto per un Signore della Provincia che non riesce ad avere figli dalla moglie. Non appena dato alla luce un figlio, viene scacciata e rinvia al paese. Il padre di O-Haru si indebita

sperando nelle rendite della figlia, ma il suo ritorno, lo costringe a venderla ed a farla divenire una cortigiana.

O-Haru, riscattatasi dal suo poco onorevole lavoro, ritorna a casa e si sposa con un venditori di ventagli che viene però ucciso da alcuni banditi. Va a servizio da una signora del luogo che però, venuta a conoscenza del mestiere praticato dalla donna, la scaccia.

O-Haru si rinchiude in un monastero, ma un visitatore la violenta e ne viene scacciata. Un altro uomo che la voleva sposare viene arrestato per furto.

Ad O-Haru non resta che darsi alla prostituzione.

Nel frattempo, il padre del figlio di O-Haru muore ed il giovane, divenuto Signore della Provincia, fa cercare la madre. Venuto però a conoscenza della vita della madre, ordina che sia rinchiusa in uno dei suoi possedimenti.

O-Haru, conosciuta la decisione del figlio, fugge e, fattasi monaca, va di porta in porta chiedendo l'elemosina.

Distribuzione: GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.

Copione letto ed  
Approvato

GIUGNO 1

UNA PROSTITUTA : LA VITA DI O-HARU,  
IL SUO CLIENTE : DONNA DI PIACERE  
UNA PROSTITUTA : Vieni, / vedrai che starai bene...  
IL SUO CLIENTE : Sarà...  
UNA PROSTITUTA : ~~Il tempo è meglio~~ <sup>alcune</sup> stanze sono  
ancora intatte  
IL SUO CLIENTE : Qui no. / c'è qualcuno...  
UNA PROSTITUTA : Sono uniche mie, non farci caso. Vieni, vieni...  
IL SUO CLIENTE : No, no...  
UNA PROSTITUTA : Andiamo, entra...  
IL SUO CLIENTE : Ha no, no. Non mi piace  
O-SAKI : Eh, O-Haru. / Non hai trovato ancora nessuno?  
O-HARU (ride) : Sai, non è facile / a dispetto anni fingere di  
averne venti!  
O-SUGHI : Se cominci a non credere tu alle tue bugie, / come puoi  
pretendere di riuscire a convincere gli altri?  
O-HARU : Oh... / Sentite l'avventura che m'è capitata! / Mi si è  
avvicinato un vecchio / e m'ha invitato in un ricovero  
di pellegrini. Io ne sono stata contenta...  
O-SUGHI : Eh..!  
O-HARU : ..e l'ho seguito. / C'era una stanza piena d'uomini  
lui ha detto: / (ride anaramente) "Anche diavoli e se  
simile fantasma / sareste capaci / di provare sempre il  
desiderio / di fare all'amore?" (ride)  
O-SUGHI e O-HARU (ridono)  
O-HARU : E lo spettacolo è finito! / Chi valevi che dic  
(ride)

Testo

per

il

doppiaggio